

Euroopan unionin virallinen lehti

C 187



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

54. vuosikerta

28. kesäkuuta 2011

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I Päätöslauselmat, suositukset ja lausunnot

LAUSUNNOT

Neuvosto

2011/C 187/01

Neuvoston päätöslauselma, annettu 10 päivänä kesäkuuta 2011, etenemissuunnitelmasta uhrien oikeuksien ja heidän suojelunsa vahvistamiseksi erityisesti rikosoikeudellisissa menettelyissä 1

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2011/C 187/02

SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾ 6

2011/C 187/03

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6220 – General Mills/Yoplait) ⁽¹⁾ 10

FI

Hinta:
3 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

2011/C 187/04	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6195 – Holcim/Basalt/H + B Grondstoffen JV) ⁽¹⁾	10
---------------	---	----

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2011/C 187/05	Euron kurssi	11
2011/C 187/06	Komission tiedotus tämänhetkisistä valtionavun takaisinperintäkoroista sekä viite- ja diskonttokoroista jokaiselle 27 jäsenvaltiolle 1 päivästä heinäkuuta 2011 lähtien (<i>Julkaistu 21 päivänä huhtikuuta 2004 annetun komission asetuksen (EY) N:o 794/2004 (EUVL L 140, 30.4.2004, s. 1) 10 artiklan mukaisesti</i>)	12

V Ilmoitukset

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Euroopan komissio

2011/C 187/07	Ehdotuspyyntö, jonka perusteella myönnetään apurahoja vuodelle 2011 Euroopan laajuisen liikenneverkon (TEN-T) monivuotisesta (2007–2013) työohjelmasta (<i>Komission päätös K(2011) 1766, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä K(2011) 4317</i>)	13
2011/C 187/08	TEN-T:n ulkoiset arvioinnit – Asiantuntijoiden rekisteröinti ja valinta	14



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Päätöslauselmat, suositukset ja lausunnot)

LAUSUNNOT

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖSLAUSELMA,

annettu 10 päivänä kesäkuuta 2011,

etenemissuunnitelmasta uhrien oikeuksien ja heidän suojelunsa vahvistamiseksi erityisesti rikosoikeudellisissa menettelyissä

(2011/C 187/01)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

katsoo seuraavaa:

- (1) Rikoksen uhrien aktiivinen suojeleminen on Euroopan unionille ja sen jäsenvaltioille ensisijaisen tärkeä asia. Euroopan unionin perusoikeuskirjassa (jäljempänä 'perusoikeuskirja') sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamista koskevassa yleissopimuksessa (jäljempänä 'ihmisoikeussopimus'), jonka osapuolia kaikki jäsenvaltiot ovat, edellytetään valtioiden suojelevan aktiivisesti rikoksen uhreja.
- (2) Euroopan unioni on onnistuneesti luonut alueen, jolla on liikkumis- ja oleskeluvapaus ja jota kansalaiset hyödyntävät matkustamalla, opiskelemalla ja työskentelemällä yhä useammin muissa maissa kuin asuinmaassaan. Sisärajojen poistaminen sekä liikkumis- ja oleskeluvapauteen liittyvien oikeuksien käytön lisääntyminen ovat kuitenkin väistämättä johtaneet siihen, että yhä suurempi määrä ihmisiä joutuu rikoksen uhriksi ja osalliseksi rikosoikeudelliseen menettelyyn jäsenvaltiossa, joka on muu kuin heidän asuinjäsenvaltionsa.
- (3) Rikoksen uhrien ja heidän oikeuksiensa suojelemista rikosoikeudellisissa menettelyissä koskevan yhteisen vähimmäisvaatimuksen käyttöönotto koko unionissa edellyttää erityisiä toimia. Kyseiset toimet, jotka voivat olla lainsäädäntö- ja muita toimenpiteitä, lisäävät kansalaisten luottamusta siihen, että Euroopan unioni ja sen jäsenvaltiot suojaavat heidän oikeuksiaan ja takaavat ne.

- (4) Tukholman ohjelmassa – Avoin ja turvallinen Eurooppa kansalaisia ja heidän suojeluaan varten ⁽¹⁾ Eurooppa-neuvosto korosti sitä, että on tärkeää antaa erityistä tukea ja oikeudellista suojelua heikoimmassa asemassa oleville tai erityisen suojattomiin tilanteisiin joutuneille henkilöille, esimerkiksi toistuvan väkivallan kohteiksi lähisuhteissaan joutuneille henkilöille tai henkilöille, jotka joutuvat sukupuolisidonnaisen väkivallan tai muuntyyppisen rikoksen uhreiksi jäsenvaltiossa, jonka kansalaisia he eivät ole tai jossa he eivät asu. Rikoksen uhreiksi joutuneiden henkilöiden oikeuksien toteutumista ja heille annettavan tuen tehostamista koskevasta strategiasta annettujen neuvoston päätelmien ⁽²⁾ mukaisesti Eurooppa-neuvosto on kiirehtinyt uhreja koskevan yhdenmisen ja yhteensovitetun lähestymistavan omaksumista. Vastauksena Tukholman ohjelmassa esitettyyn vaatimukseen Euroopan komissio on esittänyt rikoksen uhreja koskevan toimenpidepaketin, joka käsittää muun muassa direktiivin rikoksen uhrien oikeuksista, tuesta ja suojelusta ⁽³⁾ sekä asetuksen yksityisoikeuden alalla määrättyjen suojelutoimenpiteiden vasta- vuoroisesta tunnustamisesta ⁽⁴⁾.
- (5) Ottaen huomioon epäiltyjen tai syytettyjen henkilöiden prosessuaalisten oikeuksien vahvistamiseksi rikosoikeudellisissa menettelyissä laaditun etenemissuunnitelman ⁽⁵⁾ osalta saavutetun huomattavan edistymisen, neuvosto katsoo, että samanlainen lähestymistapa olisi omaksuttava rikoksen uhrien suojelun alalla.

⁽¹⁾ EUVL C 115, 4.5.2010, s. 1; ks. kohta 2.3.4.

⁽²⁾ Annettu Luxemburgissa 23. lokakuuta 2009 pidetyssä oikeus- ja sisäasioiden neuvoston 2969. istunnossa.

⁽³⁾ 10610/11 DROIPEN 45 JUSTCIV 141 ENFOPOL 165 DATAPROTECT 58 SOC 434 FREMP 59 CODEC 887 (KOM(2011) 275 lopullinen, annettu 18. toukokuuta 2011).

⁽⁴⁾ 10613/11 JUSTCIV 143 COPEN 123 CODEC 889 (KOM(2011) 276 lopullinen, annettu 18. toukokuuta 2011).

⁽⁵⁾ Neuvoston päätöslauselma, annettu 30. marraskuuta 2009 (2009/C 295/01) (EUVL C 295, 4.12.2009, s. 1).

- (6) Tämän alan toimia harkitaan erityisesti osana prosessia, jolla vastavuoroisen tunnustamisen periaate otetaan peruseriaatteen todellisen vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen perustamisessa: SEUT 82 artiklan 2 kohdan c alakohdassa määrätään, että unioni voi direktiiveillä säätää rikoksen uhrien oikeuksia koskevista vähimmäissäännöistä sikäli kuin se on tarpeen tuomioiden ja oikeusviranomaisten päätösten vastavuoroisen tunnustamisen sekä poliisiyhteistyön ja oikeudellisen yhteistyön helpottamiseksi rajatylittävissä rikosasioissa.
- (7) Uhrien asemaa rikosoikeudellisissa menettelyissä on jo käsitelty unionin tasolla neuvoston 15. maaliskuuta 2001 tekemässä puitepäätöksessä 2001/220/YOS uhrin asemasta rikosoikeudenkäyntimenettelyissä. Tuon välineen hyväksymisestä on kuitenkin kulunut jo yli kymmenen vuotta, ja vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen luomisessa tapahtunut edistyminen sekä uhrien oikeuksien toteuttamisen jäljellä olevat kysymykset edellyttävät, että unionin on tarkistettava ja vahvistettava puitepäätöksen sisältöä, myös ottaen huomioon komission tekemät havainnot tuon välineen täytäntöönpanosta ja soveltamisesta ⁽¹⁾.
- (8) Olemassa olevia mekanismeja, joilla varmistetaan, että rikoksen uhrin voivat saada kärsimistään vahingoista oikeudenmukaisen ja asianmukaisen korvauksen, jollaisesta säädetään rikoksen uhreista 29. huhtikuuta 2004 annetussa neuvoston direktiivissä 2004/80/EY, olisi myös tarkistettava ja tarvittaessa parannettava, jotta näiden mekanismien toimivuutta voidaan parantaa ja uhrien suojelua koskevia välineitä osaltaan parantaa.
- (9) Lisäksi olisi luotava mekanismi, jolla varmistetaan suojelutoimia koskevien päätösten vastavuoroisen tunnustamisen jäsenvaltioiden välillä niiden linjausten mukaisesti, jotka on esitetty komission ehdotuksessa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yksityisoikeuden alalla määrättyjen suojelutoimenpiteiden vastavuoroisesta tunnustamisesta. Tämän mekanismin olisi täydennettävä sitä, jota rikosasioissa määrättyjen suojelutoimenpiteiden vastavuoroisen tunnustamisen osalta esitetään parhaillaan käsiteltävänä olevassa ehdotuksessa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi eurooppalaisesta suojelumääräyksestä. Kummassakin ehdotuksessa esitetyt
- säännökset eivät saisi merkitä velvoitetta muuttaa suojelutoimenpiteitä koskevia kansallisia järjestelmiä, vaan niissä olisi jätettävä jäsenvaltioiden asiaksi päättää, kumman järjestelmän mukaan ne voivat määrätä tai toteuttaa suojelutoimenpiteitä.
- (10) Näiden kysymysten tärkeys ja monimutkaisuus huomioon ottaen olisi asianmukaista käsitellä niitä vaiheittain ja varmistaa näin yleinen johdonmukaisuus. Käsiteltäessä tulevia toimia ala kerrallaan huomio voidaan keskittää kuhunkin yksittäiseen toimenpiteeseen, jolloin ongelmat voidaan kartoittaa ja ratkaista tavalla, joka antaa kullekin toimenpiteelle lisäarvoa.
- (11) Tällä alalla erityistä huomiota olisi kohdistettava lainsäädäntövälineiden täytäntöönpanoprosessiin. Käytännön toimet ja parhaat käytännöt voitaisiin kerätä ei-sitovaan oikeudelliseen välineeseen, kuten suositukseen, joka auttaisi ja inspiroisi jäsenvaltioita täytäntöönpanoprosessissa.
- (12) Käsiteltäessä uhrien suojelun vahvistamisen edellyttämiä toimenpiteitä olisi kiinnitettävä asianmukaista huomiota periaatteisiin, jotka sisältyvät avusta rikoksen uhreille annettuun Euroopan neuvoston ministerikomitean suositukseen Rec(2006)8. Unionin olisi erityisesti otettava huomioon vaatimukset, jotka esitetään naisiin kohdistuvan väkivallan ja perheväkivallan ehkäisemistä ja torjumista koskevassa Euroopan neuvoston yleissopimuksessa, jonka Euroopan neuvoston ministerikomitea hyväksyi 7. huhtikuuta 2011.
- (13) Tämän asiakirjan liitteessä olevaa toimenpiteiden luetteloa olisi pidettävä ohjeellisenä, sillä se sisältää vain ensisijaisina pidettävät toimenpiteet. Muita sekä lainsäädännöllisiä että muita kuin lainsäädännöllisiä toimenpiteitä samoin kuin käytännön toimenpiteitä voidaan esittää myöhemmin, jos sitä pidetään tarpeellisenä ja tässä etenemissuunnitelmassa käsiteltyjen säästöjen hyväksymistä ja täytäntöönpanemista koskevan meneillään olevan prosessin huomioon ottaen.

⁽¹⁾ Ks. komission kertomus, joka perustuu uhrin asemasta rikosoikeudenkäyntimenettelyissä 15 päivänä maaliskuuta 2001 tehdyn neuvoston puitepäätöksen 18 artiklaan (KOM(2004) 54 lopullinen/2, 16. helmikuuta 2004); Uhrin asemasta rikosoikeudenkäyntimenettelyissä 15 päivänä maaliskuuta 2001 tehdyn neuvoston puitepäätöksen (2001/220/YOS) 18 artiklan mukainen komission kertomus (KOM(2009) 166 lopullinen/2, 20. huhtikuuta 2009); Komission ehdotus direktiiviksi rikoksen uhrien oikeuksia, tukea ja suojelua koskevista vähimmäisvaatimuksista (SEK(2011) 780 lopullinen, 18. toukokuuta 2011) – vaikutustenarviointi.

ANTAA SEURAAVAN PÄÄTÖSLAUSELMAN:

1. Euroopan unionin tasolla olisi toteutettava toimia rikoksen uhrien oikeuksien ja heidän suojelunsa vahvistamiseksi erityisesti rikosoikeudellisten menettelyjen aikana. Toimet voivat käsitellä lainsäädäntöä samoin kuin muita toimenpiteitä.

2. Neuvosto suhtautuu myönteisesti Euroopan komission ehdotukseen rikoksen uhreja koskevaksi toimenpidepaketiksi ja pyytää komissiota toimittamaan etenemissuunnitelmassa esitettyjä toimenpiteitä koskevia ehdotuksia.
 3. Neuvosto hyväksyy tulevien toimien pohjaksi tämän päätöslauselman liitteessä olevan "Etenemissuunnitelman rikoksen uhrien oikeuksien ja heidän suojelunsa vahvistamiseksi", jäljempänä 'etenemissuunnitelma'. Etusija olisi annettava etenemissuunnitelmaan sisältyville toimenpiteille, joita voidaan myöhemmin täydentää muilla toimenpiteillä.
 4. Neuvosto tarkastelee kaikkia etenemissuunnitelman yhteydessä esitettyjä ehdotuksia ja aikoo käsitellä niitä ensisijaisina.
 5. Neuvosto toimii täydessä yhteistyössä Euroopan parlamentin kanssa sovellettavia sääntöjä noudattaen.
-

LIITE

ETENEMISSUUNNITELMA UHRIEN OIKEUKSIEN JA HEIDÄN SUOJELUNSA VAHVISTAMISEKSI ERITYISESTI RIKOSOIKEUDELLISISSA MENETTELYISSÄ

Jäljempänä esitettävien toimenpiteiden järjestys on viitteellinen. Kuhunkin toimenpiteeseen liittyvät selitykset ovat vain alustava kuvaus ehdotetuista toimista, eikä niiden tarkoituksena ole määritellä kyseessä olevien toimenpiteiden tarkkaa soveltamisalaa ja sisältöä. Tämä etenemissuunnitelma tukee niitä ehdotuksia, jotka Euroopan komissio on esittänyt rikoksen uhreja koskevaisi toimenpidepaketiksi, ja samalla se myös nojautuu näihin ehdotuksiin.

Yleiset periaatteet

Uhrien oikeuksien ja heidän suojelunsa vahvistamiseen tähtäävässä unionin tason toiminnassa olisi pyrittävä ottamaan käyttöön yhteiset vähimmäisvaatimukset ja saavuttamaan muun muassa seuraavat yleiset tavoitteet:

1. Luodaan asianmukaiset menettelyt ja rakenteet uhrin ihmisarvon, henkilökohtaisen ja psyykkisen koskemattomuuden sekä yksityisyyden kunnioittamiseksi rikosoikeudellisissa menettelyissä.
2. Parannetaan rikoksen uhrien mahdollisuutta saada oikeussuojaa, myös uhrien tukipalvelujen roolia edistämällä.
3. Suunnitellaan asianmukaiset menettelyt ja rakenteet, joilla pyritään estämään uhrien lisäkäsrmukset ja uudestaan uhriksi joutuminen.
4. Edistetään tulkkauksen ja käänntösten järjestämistä uhrille rikosoikeudellisissa menettelyissä.
5. Tarvittaessa kannustetaan uhreja osallistumaan aktiivisesti rikosoikeudellisiin menettelyihin.
6. Vahvistetaan uhrien ja heidän oikeusavustajiensa oikeutta saada ajoissa tietoa oikeudellisista menettelyistä ja niiden tuloksista.
7. Lisätään sovittelun ja vaihtoehtoisten riidanratkaisumenettelyjen käyttöä, uhrin etu huomioon ottaen.
8. Kiinnitetään erityistä huomiota lapsiin, jotka ovat kaikkein haavoittuvim uhrien ryhmä, ja pidetään aina mielessä lapsen etu.
9. Varmistetaan, että jäsenvaltiot järjestävät koulutusta tai tukevat koulutuksen järjestämistä kaikille asiaankuuluville alan ammattilaisille.
10. Varmistetaan, että uhrille voidaan tarvittaessa myöntää korvaus.

Edistäessään uhrien oikeuksia rikosoikeudellisissa menettelyissä unionin on pidettävä mielessä kansallisten rikoslakijärjestelmien keskeiset tekijät ja otettava asianmukaisesti huomioon kaikkien asiaankuuluvien osapuolten oikeudet ja edut sekä rikosoikeudellisen menettelyn yleinen tavoite.

Näihin tavoitteisiin pyrkimisen tulisi sisältää jäljempänä esitetyt toimenpiteet sekä kaikki muut toimenpiteet, jotka voivat osoittautua asianmukaisiksi olemassa olevan lainsäädännön täytäntöönpanon yhteydessä.

Toimenpide A: Direktiivi, jolla korvataan uhrin asemasta rikosoikeudenkäyntimenettelyissä 15 päivänä maaliskuuta 2001 tehty neuvoston puitepätös 2001/220/YOS

Uhrin asemasta rikosoikeudenkäyntimenettelyissä 15 päivänä maaliskuuta 2001 tehty neuvoston puitepätös 2001/220/YOS oli tärkeä askel määrittäessä kokonaisvaltaista lähestymistapaa rikoksen uhrien suojeluun EU:ssa. Kuitenkin nyt kymmenen vuotta sen hyväksymisen jälkeen on välttämätöntä tarkistaa ja täydentää puitepätöksessä esitetyjä periaatteita ja toteuttaa huomattavia toimia uhrien suojelun tason parantamiseksi kaikkialla EU:ssa erityisesti rikosoikeudellisissa menettelyissä. Sen vuoksi komissio on esittänyt 18 päivänä toukokuuta 2011 ehdotuksen direktiiviksi rikoksen uhrien oikeuksia, tukea ja suojelua koskevista vähimmäisvaatimuksista. Neuvosto sitoutuu tarkastelemaan tätä ehdotusta ensisijaisena asiana, myös edellä esitettyjen yleisten periaatteiden valossa.

Toimenpide B: Suositus tai suositukset käytännön toimenpiteiksi ja parhaiksi käytännöiksi toimenpiteessä A esitetyn direktiivin suhteen

Sitten kun toimenpiteessä A tarkoitettu kokonaisvaltainen sitova oikeudellinen väline on hyväksytty, komissiota kehoitetaan mahdollisimman pian täydentämään sitä ehdotuksella (tai ehdotuksilla) suositukseksi, jonka tulisi toimia ohjauksena ja mallina, joka auttaa jäsenvaltioita panemaan direktiivin täytäntöön, direktiivissä säädettyihin periaatteisiin nojautuen.

Tässä suosituksessa olisi tarkasteltava jäsenvaltioiden nykyisiä parhaita käytäntöjä rikoksen uhrien tukemisen ja suojelun alalla, nojautuen näihin käytäntöihin olemassa olevien oikeudellisten välineiden puitteissa.

Suosituksessa olisi otettava huomioon parhaat käytännöt, jotka koskevat kysymystä uhrien suojelusta, mukaan lukien valtiosta riippumattomien järjestöjen sekä muiden instituutioiden kuin Euroopan unionin vahvistamat (kuten avusta rikoksen uhreille annettu Euroopan neuvoston ministerikomitean suositus Rec(2006) 8), ja käsiteltävä toimenpiteen A kattamien kaltaisia aloja.

Toimenpide C: Asetus yksityisoikeuden alalla määrättyjen uhrien suojelua koskevien toimenpiteiden vastavuoroisesta tunnustamisesta

Komissio esitti 18 päivänä toukokuuta 2011 ehdotuksen asetukseksi yksityisoikeuden alalla määrättyjen suojelutoimenpiteiden vastavuoroisesta tunnustamisesta. Tällä täydennettäisiin vastavuoroisen tunnustamisen mekanismeja, jota suunnitellaan parhaillaan käsiteltävänä olevassa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä eurooppalaisesta suojelumääräyksestä. Tässä direktiivissä on tarkoitus säätää sellaisten rikosoikeudellisten päätösten vastavuoroisesta tunnustamisesta, joita oikeusviranomainen tai vastaava viranomainen tekee rikoksen uhrin suojelemiseksi vaaralta, jonka rikoksesta epäilty voisi hänelle edelleen aiheuttaa. Samanlaista mekanismia suunnitellaan yksityisoikeuden alalla määrättyjen suojelutoimenpiteiden vastavuoroista tunnustamista varten. Neuvosto sitoutuu tarkastelemaan tätä ehdotusta ensisijaisena asiana, myös edellä esitettyjen yleisten periaatteiden valossa.

Toimenpide D: Rikoksen uhreille maksettavista korvauksista 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun neuvoston direktiivin 2004/80/EY tarkistus

Komissiota kehoitetaan neuvoston direktiivin 2004/80/EY soveltamista koskevan kertomuksensa johtopäätösten ja mahdollisten lisäanalyysien valossa tarkistamaan korvauksia koskevaa direktiiviä, erityisesti siltä osin, olisiko tarkistettava ja yksinkertaistettava nykyisiä menettelyjä, joilla uhri voi hakea korvausta, ja esittämään mahdolliset säädös- tai muut kuin säädösehdotukset rikoksen uhreille maksettavien korvausten alalla.

Toimenpide E: Uhrien erityistarpeet

Toimenpiteen A mukaiseen yleiseen säädökseen sisältyvät yleiset säännöt, joita sovelletaan kaikkiin rikosten uhreihin, jotka tarvitsevat apua, tukea ja suojelua rikosoikeudellisissa menettelyissä, jotka koskevat rikosta, jonka uhriksi he ovat joutuneet. Tähän säädökseen sisällytetään myös yleiset säännöt kaikenlaisien haavoittuvien uhrien osalta.

Joillakin uhreilla on sen rikoksen tyyppiin tai olosuhteisiin, jonka uhreja he ovat, perustuvia erityistarpeita näiden rikosten sosiaalisten, fyysisten ja psykologisten seurausten takia, esimerkiksi ihmiskaupan uhrit, seksuaalisen hyväksikäytön lapsi-uhrit, terrorismin uhrit ja järjestäytyneen rikollisuuden uhrit. Heidän erityistarpeitaan voitaisiin käsitellä erityisessä lainsäädännössä, joka koskee näiden rikostyyppien torjuntaa.

Toisaalta jotkut rikoksen uhrit tarvitsevat erityistä tukea ja apua tapauskohtaisesti arvioitavien henkilökohtaisten ominaisuuksiensa takia. Tältä osin lapsia olisi aina pidettävä erityisen haavoittuvina.

Komissiota kehoitetaan sekä edellä mainittujen että tiettyä rikollisuuden alaa koskevien muiden lainsäädäntövälineiden täytäntöönpanoprosessin valvonnan yhteydessä ja sitten kun se on arvioinut niiden käytännön toimintaa niiden täytäntöönpanoajan päätyttyä, esittämään suositusten muodossa käytännön toimia ja ehdottamaan parhaita käytäntöjä ohjauksen antamiseksi jäsenvaltioille uhrien erityistarpeiden käsittelyprosessissa.

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2011/C 187/02)

Päätöksen tekopäivä	15.9.2010
Valtion tuen viitenumero	N 671/A/09
Jäsenvaltio	Slovakia
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Prechod na digitálne televízne vysielanie v Slovenskej republike – Koncové zariadenie pre sociálne znevýhodnene osoby
Oikeusperusta	zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov, zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov; výnos MDPT SR o poskytovaní dotácií na podporu prechodu na digitálne televízne vysielanie v Slovenskej republike
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelman
Tarkoitus	Sosiaalinen tuki yksittäisille kuluttajille
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 10 625 700 milj. EUR
Tuen intensiteetti	100 %
Kesto	1.7.2013 saakka
Toimiala	Tiedonvälitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky Námestie slobody 6 PO Box 100 810 05 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	15.12.2010
Valtion tuen viitenumero	N 402/10
Jäsenvaltio	Bulgaria
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Помощ за оздравяване на „Български държавни железници“ ЕАД Pomosht za ozdravjavane na „Bylgarski dyrzhavni zheleznici“ EAD
Oikeusperusta	Закон за държавния бюджет на Република България за 2011 г. Zakon za dyrzhavnia bjudzhet na Republika Bylgaria za 2011 g.
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Vaikeuksissa olevien yritysten pelastaminen
Tuen muoto	Pelastamistukeen liittyvä laina, Takaus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 248,6 milj. BGN
Tuen intensiteetti	100 %
Kesto	15.12.2010–15.6.2011
Toimiala	Rautatiet
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Министерство на транспорта, информационните технологии и съобщенията ул. „Дякон Игнатий“ № 9 1000 София БЪЛГАРИЯ Ministerstvo na transporta, informacionnite tehnologii i syobshteniata Ul. „Djakon Ignatij“ No 9 1000 Sofia BULGARIA
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	24.5.2011
Valtion tuen viitenumero	N 484/10
Jäsenvaltio	Saksa

Alue	Sachsen
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Zuwendungen an KMU nach erfolgreicher Überwindung einer Krisensituation
Oikeusperusta	§§ 23, 44 der Haushaltsordnung des Freistaates Sachsen
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Pk-yritykset
Tuen muoto	—
Talousarvio	—
Tuen intensiteetti	—
Kesto	1.1.2011–31.12.2011
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Sächsische Aufbaubank Pirnaische Straße 9 01069 Dresden DEUTSCHLAND
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	19.4.2011
Valtion tuen viitenumero	SA.322266 (11/N)
Jäsenvaltio	Espanja
Alue	Basque country
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Ayuda para fomentar el euskera en los centros de trabajo
Oikeusperusta	Proyecto de Orden de ... de ... de 2011, de la Consejera de Cultura, por la que se regula la concesión de subvenciones para fomentar el uso y la presencia del euskera en los centros de trabajo de entidades del sector privado y en corporaciones de derecho público ubicados en la CAV durante el año 2011 (LANHITZ)
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Kulttuuri
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 2,4 milj. EUR Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 2,4 milj. EUR

Tuen intensiteetti	60 %
Kesto	24.4.2011–31.12.2011
Toimiala	Vapaa-ajan, kulttuuri- ja urheilutoiminta, Väliaikaiset sopimukset
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Departamento de Cultura del Gobierno Vasco Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz ESPAÑA
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

—————

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.6220 – General Mills/Yoplait)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2011/C 187/03)

Komissio päätti 22 päivänä kesäkuuta 2011 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32011M6220. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.6195 – Holcim/Basalt/H + B Grondstoffen JV)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2011/C 187/04)

Komissio päätti 6 päivänä kesäkuuta 2011 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
 - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32011M6195. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.
-

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

27. kesäkuuta 2011

(2011/C 187/05)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi
USD Yhdysvaltain dollaria	1,4205	AUD Australian dollaria	1,3605
JPY Japanin jeniä	114,74	CAD Kanadan dollaria	1,4056
DKK Tanskan kruunua	7,4580	HKD Hongkongin dollaria	11,0621
GBP Englannin punttaa	0,88970	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,7677
SEK Ruotsin kruunua	9,1929	SGD Singaporin dollaria	1,7641
CHF Sveitsin frangia	1,1849	KRW Etelä-Korean wonia	1 541,88
ISK Islannin kruunua		ZAR Etelä-Afrikan randia	9,8039
NOK Norjan kruunua	7,7845	CNY Kiinan juan renminbiä	9,2038
BGN Bulgarian leviä	1,9558	HRK Kroatian kunaa	7,3703
CZK Tšekin korunaa	24,442	IDR Indonesian rupiaa	12 249,99
HUF Unkarin forinttia	268,96	MYR Malesian ringgitiä	4,3439
LTL Liettuan litiä	3,4528	PHP Filippiinien pesoa	61,935
LVL Latvian latia	0,7093	RUB Venäjän ruplaa	40,2441
PLN Puolan zlotya	4,0024	THB Thaimaan bahtia	43,893
RON Romanian leuta	4,2220	BRL Brasilian realia	2,2750
TRY Turkin liiraa	2,3352	MXN Meksikon pesoa	16,9253
		INR Intian rupiaa	63,9760

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Komission tiedotus tämänhetkisistä valtionavun takaisinperintäkoroista sekä viite- ja diskonttokoroista jokaiselle 27 jäsenvaltiolle 1 päivästä heinäkuuta 2011 lähtien

(Julkaistu 21 päivänä huhtikuuta 2004 annetun komission asetuksen (EY) N:o 794/2004 (EUVL L 140, 30.4.2004, s. 1) 10 artiklan mukaisesti)

(2011/C 187/06)

Peruskorot on laskettu viite- ja diskonttokorkojen määrittämisessä sovellettavan menetelmän tarkistamista koskevan komission tiedonannon (EUVL C 14, 19.1.2008, s. 6) mukaisesti. Viitekoron käytöstä riippuen tämän tiedonannon mukaisesti määritellyt marginaalit on vielä lisättävä peruskorkoon. Diskonttokoron osalta tämä tarkoittaa sitä, että peruskorkoon on lisättävä 100 peruspisteen marginaali. Täytäntöönpanoasetuksen (EY) N:o 794/2004 muuttamisesta 30 päivänä tammikuuta 2008 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 271/2008 säädetään, että erillisiä päätöksiä lukuun ottamatta myös takaisinperintäkorko lasketaan lisäämällä 100 peruspistettä peruskorkoon.

Muutetut korot on lihavoitu.

Edellinen taulukko on julkaistu EUVL:ssa C 125, 28.4.2011, s. 4.

Alkamispäivä	Päättyispäivä	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.7.2011	...	2,05	2,05	3,97	2,05	1,79	2,05	1,76	2,05	2,05	2,05	2,05	2,05	5,61	2,05	2,05	2,56	2,05	2,20	2,05	2,05	4,26	2,05	7,18	2,65	2,05	2,05	1,48
1.5.2011	30.6.2011	1,73	1,73	3,97	1,73	1,79	1,73	1,76	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	5,61	1,73	1,73	2,56	1,73	2,20	1,73	1,73	4,26	1,73	7,18	2,65	1,73	1,73	1,48
1.3.2011	30.4.2011	1,49	1,49	3,97	1,49	1,79	1,49	1,76	1,49	1,49	1,49	1,49	1,49	5,61	1,49	1,49	2,56	1,49	2,20	1,49	1,49	4,26	1,49	7,18	2,23	1,49	1,49	1,48
1.1.2011	28.2.2011	1,49	1,49	3,97	1,49	1,79	1,49	1,76	1,49	1,49	1,49	1,49	1,49	5,61	1,49	1,49	2,56	1,49	2,64	1,49	1,49	4,26	1,49	7,18	1,76	1,49	1,49	1,48
1.12.2010	31.12.2010	1,45	1,45	4,15	1,45	2,03	1,45	1,88	1,85	1,45	1,45	1,45	1,45	5,97	1,45	1,45	2,85	1,45	3,15	1,45	1,45	4,49	1,45	7,82	1,38	1,45	1,45	1,35
1.10.2010	30.11.2010	1,24	1,24	4,15	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,38	1,24	1,24	1,35
1.9.2010	30.9.2010	1,24	1,24	4,15	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,18	1,24	1,24	1,35
1.8.2010	31.8.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,18	1,24	1,24	1,35
1.7.2010	31.7.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,35
1.6.2010	30.6.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,77	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	3,45	1,24	4,72	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,16
1.5.2010	31.5.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,77	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	4,46	1,24	6,47	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,16
1.4.2010	30.4.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	3,47	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	5,90	1,24	8,97	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
1.3.2010	31.3.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	4,73	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	7,17	1,24	11,76	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
1.1.2010	28.2.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	6,94	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	8,70	1,24	15,11	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ehdotuspyyntö, jonka perusteella myönnetään apurahoja vuodelle 2011 Euroopan laajuisen liikenneverkon (TEN-T) monivuotisesta (2007–2013) työohjelmasta*(Komission päätös K(2011) 1766, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä K(2011) 4317)*

(2011/C 187/07)

Euroopan komission liikenteen ja liikkumisen pääosasto käynnistää tämän ehdotuspyynnön, jonka perusteella myönnetään rahoitusta Euroopan laajuisen liikenneverkon monivuotisesta (2007–2013) työohjelmasta seuraavilla aloilla:

Ala N:o 14: Euroopan laajuisen liikenneverkon ensisijainen hanke nro 21 – Merten moottoritiet. Valittujen ehdotusten käytettävissä oleva enimmäismäärä vuonna 2011 on 70 miljoonaa EUR.

Ala N:o 15: Hankkeet jokiliikenteen tietopalvelun (RIS) alalla. Valittujen ehdotusten käytettävissä oleva enimmäismäärä vuonna 2011 on 10 miljoonaa EUR.

Ala N:o 16: Euroopan rautatieliikenteen hallintajärjestelmää (ERTMS) koskevat hankkeet. Valittujen ehdotusten käytettävissä oleva enimmäismäärä vuonna 2011 on 100 miljoonaa EUR.

Ehdotusten jättämisen määräaika on 23 päivänä syyskuuta 2011.

Koko ehdotuspyyntö on nähtävillä Internet-osoitteessa

http://tentea.ec.europa.eu/en/apply_for_funding/follow_the_funding_process/calls_for_proposals_2011.htm

TEN-T:n ulkoiset arvioinnit – Asiantuntijoiden rekisteröinti ja valinta

(2011/C 187/08)

Euroopan laajuisen liikenneverkon (TEN-T) toimeenpanovirasto hakee riippumattomia asiantuntijoita tietyiltä aloilta avustamaan parhaimpien TEN-T:n ehdotuspyyntöjen perusteella saatujen ehdotusten valinnassa. Vuonna 2011 käsiteltäviä aloja ovat Euroopan rautatieliikenteen hallintajärjestelmä (ERTMS), jokiliikenteen tiedotuspalvelut (RIS) ja merten moottoritiet (MoS).

Riippumattomat asiantuntijat TEN-T:n vuoden 2011 ulkoisia arviointeja varten valitaan kuten aikaisempinakin vuosina tutkimuksen pääosaston EMM -tietopankista.

Halukkaita ehdokkaita pyydetään rekisteröitymään EMM-tietopankkiin osoitteessa

<https://cordis.europa.eu/emmfp7/index.cfm>

Toimeenpanovirasto hakee ja valitsee sopivia asiantuntijoita tietopankista käyttämällä kunkin alan asiantuntemusta kuvaavia avainsanoja.

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisistä

(2011/C 187/09)

1. Euroopan komissio ilmoittaa polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 ⁽¹⁾ 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti, että jäljempänä mainittujen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolo päättyy jäljempänä olevassa taulukossa ilmoitettuna päivänä, jollei asiassa panna vireille tarkastelua seuraavassa kuvatun menettelyn mukaisesti.

2. Menettely

Unionin tuottajat voivat esittää kirjallisen tarkastelupyynnön. Pyynnössä on oltava riittävät todisteet siitä, että toimenpiteiden voimassaolon päättyminen johtaisi todennäköisesti polkumyynnin ja vahingon jatkumiseen tai toistumiseen.

Jos komissio päättää tarkastella kyseisiä toimenpiteitä, tuojille, viejille, viejämään edustajille ja unionin tuottajille annetaan tilaisuus täsmentää tai todistaa vääräksi tarkastelupyynnössä esitettyjä näkökohtia tai esittää niitä koskevia huomautuksia.

3. Määräaika

Edellä esitetyn perusteella unionin tuottajat voivat jättää kirjallisen tarkastelupyynnön Euroopan komissiolle (European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Brussels, Belgium ⁽²⁾) milloin tahansa tämän ilmoituksen julkaisemisen jälkeen mutta kuitenkin viimeistään kolme kuukautta ennen jäljempänä olevassa taulukossa mainittua päivämäärää.

4. Tämä ilmoitus julkaistaan asetuksen (EY) N:o 1225/2009 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Tuote	Alkuperä- tai viejämaa(t)	Toimenpiteet	Viite	Voimassaoloajan päättyminen ⁽¹⁾
Tietyt pakastetut mansikat	Kiinan kansantasa-valta	Polkumyöntitulli	Neuvoston asetus (EY) N:o 407/2007 (EUVL L 100, 17.4.2007, s. 1)	18.4.2012

⁽¹⁾ Toimenpiteen voimassaolo päättyy tässä sarakkeessa mainittuna päivänä keskiyöllä.

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ F. +32 22956505.

Ilmoitus Kroatiaista, Venäjältä ja Ukrainasta peräisin olevien tiettyjen raudasta tai teräksestä valmistettujen saumattomien putkien tuontiin sovellettavien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun vireillepanosta

(2011/C 187/10)

Julkaistuaan ilmoituksen ⁽¹⁾ Kroatiaista, Venäjältä ja Ukrainasta, jäljempänä 'asianomaiset maat', peräisin olevien tiettyjen saumattomien putkien tuontiin sovellettavien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisestä Euroopan 'komissio', jäljempänä 'komissio', on vastaanottanut polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 30. marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 ⁽²⁾, jäljempänä 'perusasetus' 11 artiklan 2 kohdan mukaisen tarkastelupyynnön.

1. Tarkastelupyynnö

Tarkastelupyynnön esitti 29. maaliskuuta 2011 Euroopan unionin saumattomien teräsputkien valmistajien etuja valvova Defence Committee of the Seamless Steel Tube Industry of the European Union, jäljempänä 'pyynnön esittäjä', edustaen tuottajia, joiden tuotanto muodostaa pääosan, tässä tapauksessa yli 50 prosenttia, tiettyjen saumattomien putkien koko tuotannosta unionissa.

2. Tuote

Tarkasteltavana tuotteena ovat tietyt Kroatiaista, Venäjältä ja Ukrainasta peräisin olevat, tällä hetkellä CN-koodeihin ex 7304 11 00, ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 22 00, ex 7304 23 00, ex 7304 24 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 ja ex 7304 59 93 ⁽³⁾ luokiteltavat raudasta tai teräksestä valmistetut saumattomat, poikkileikkaukseltaan ympyränmuotoiset putket, joiden ulkoläpimitta on enintään 406,4 mm ja joiden hiilikvivalenttiarvo ⁽⁴⁾ on IIW-instituutin (International Institute of Welding) kaavan ja kemiallisen analyysin mukaan enintään 0,86, jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote'.

3. Voimassa olevat toimenpiteet

Tällä hetkellä voimassa oleva toimenpide on lopullinen polkumyöntitulli, joka on otettu käyttöön neuvoston asetuksella (EY) N:o 954/2006 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 812/2008 ⁽⁶⁾.

4. Tarkastelun perusteet

Pyyntö perustuu siihen, että toimenpiteiden voimassaolon päättymisen johtaisi todennäköisesti polkumyynnin ja unionin tuotannonalalle aiheutuvan vahingon jatkumiseen tai toistumiseen.

⁽¹⁾ EUVL C 348, 21.12.2010, s. 16.

⁽²⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽³⁾ Sellaisina kuin ne tällä hetkellä määritellään tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta 5 päivänä lokakuuta 2010 annetussa komission asetuksessa (EU) N:o 861/2010 (EUVL L 284, 29.10.2010, s. 1). Tuotteen määritelmän soveltamisala määritetään yhdistämällä neuvoston asetuksen (EY) N:o 954/2006 (EUVL L 175, 29.6.2006, s. 4) 1 artiklan 1 kohdassa oleva tuotteen kuvaus ja vastaavien CN-koodien tuotekuvaus.

⁽⁴⁾ Hiilikvivalenttiarvo määritetään International Institute of Welding (IIW) -instituutin julkaiseman teknisen raportin mukaisesti (Technical Report, 1967, IIW doc. IX-555-67).

⁽⁵⁾ EUVL L 175, 29.6.2006, s. 4.

⁽⁶⁾ EUVL L 220, 15.8.2008, s. 1.

Osoittaakseen polkumyynnin toistumisen todennäköisyyden Kroatian ja Venäjän tapauksissa pyynnön esittäjä on käyttänyt perustana EU:hun suuntautuvan viennin hintoja sekä toiseen kolmanteen maahan, esimerkiksi Amerikan yhdysvaltoihin, suuntautuvan viennin hintoja, koska Kroatiaista ja Venäjältä ei tällä hetkellä tuoda EU:hun edustavia määriä tarkasteltavana olevaa tuotetta. Kyseisiä vientihintoja verrattiin Kroatian osalta laskennalliseen normaaliarvoon ja Venäjän osalta kotimarkkinahintoihin. Tällä perusteella pyynnön esittäjä väittää polkumyynnin toistumisen olevan todennäköistä Kroatian ja Venäjän osalta.

Ukrainan osalta polkumyynnin jatkumisen todennäköisyyttä koskeva väite perustuu tarkasteltavana olevan tuotteen kotimarkkinahintojen perusteella määritetyn normaaliarvon ja unioniin suuntautuvan viennin hintojen väliseen vertailuun. Tällä perusteella Ukrainalle laskettu polkumyöntimarginaali on huomattava.

Pyynnön esittäjä väittää lisäksi, että tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti Ukrainasta on yhä aiheuttanut vahinkoa unionin tuotannonalalle alhaisten hintojen vuoksi. Pynnön esittäjän toimittama alustava näyttö osoittaa, että tarkasteltavana olevan tuotteen tuontimäärillä ja -hinnoilla on muiden seurausten lisäksi yhä ollut kielteinen vaikutus unionin tuotannonalan myymiin määriin ja sen markkinaosuuteen, mikä puolestaan on vaikuttanut erittäin kielteisesti unionin tuotannonalan kokonaistulokseen, taloudelliseen tilanteeseen ja työllisyyteen.

Pyynnön esittäjä väittää lisäksi, että vahingollinen polkumyynti todennäköisesti jatkuisi kaikkien asianomaisten maiden osalta. Tältä osin pyynnön esittäjä on toimittanut näyttöä siitä, että jos toimenpiteiden annetaan raueta, tarkasteltavana olevan tuotteen tuontimäärät todennäköisesti kasvavat, koska asianomaisissa maissa on käyttämätöntä kapasiteettia.

Pyynnön esittäjä väittää myös, että unionin tuotannonalan jo nyt heikko tilanne huonontuisi entisestään, jos toimenpiteiden annettaisiin raueta, ja että jos tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti asianomaisista maista polkumyöntihinnoin alkaisi uudelleen merkittävässä määrin, tästä aiheutuisi todennäköisesti jälleen vahinkoa unionin tuotannonalalle.

5. Menettely

Kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa komissio on tullut siihen tulokseen, että on olemassa riittävä näyttö toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun vireille panemiseksi, mistä syystä se panee tarkastelun vireille perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

5.1 Menettely polkumyynnin ja vahingon todennäköisyyden määrittämiseksi

Tutkimuksessa määritetään, johtaako toimenpiteiden voimassaolon päättymisen todennäköisesti polkumyynnin jatkumiseen tai toistumiseen ja vahingon jatkumiseen tai toistumiseen.

a) Otanta

Koska menettelyssä on osallisena suuri määrä osapuolia, komissio voi päättää soveltaa otantamenetelmää perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

i) Venäjällä ja Ukrainassa toimivia viejiä/ tuottajia koskeva otanta

Pystyäkseen päättämään otannan tarpeellisuudesta ja voidakseen tarvittaessa valita otoksen komissio pyytää kaikkia Venäjällä ja Ukrainassa toimivia viejiä/tuottajia tai niiden edustajia ilmoittautumaan ottamalla yhteyttä komissioon ja toimittamalla yrityksestään tai yrityksistään 6 kohdan b alakohdan i alakohdassa asetetussa määräajassa ja 7 kohdassa ilmoitetulla tavalla seuraavat tiedot:

- yrityksen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelin- ja faksinumero sekä yhteyshenkilön nimi,
- tarkasteltavana olevan tuotteen unioniin vietäväksi myyty määrä tonneina ja tämän myynnin liikevaihto paikallisena valuuttana 1. huhtikuuta 2010 ja 31. maaliskuuta 2011 välisenä aikana kunkin 27 jäsenvaltion ⁽⁷⁾ osalta erikseen ja yhteensä,
- tarkasteltavana olevan tuotteen kotimarkkinamyynnin määrä tonneina ja tämän myynnin liikevaihto paikallisena valuuttana 1. huhtikuuta 2010 ja 31. maaliskuuta 2011 välisenä aikana,
- tarkasteltavana olevan tuotteen muihin kolmansiiin maihin myyty määrä tonneina ja tämän myynnin liikevaihto paikallisena valuuttana 1. huhtikuuta 2010 ja 31. maaliskuuta 2011 välisenä aikana,
- tarkka kuvaus yrityksen toiminnasta koko maailmassa tarkasteltavana olevan tuotteen osalta,

— kaikkien tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin (vienti- ja/tai kotimarkkinoilla) osallistuneiden etuyhteydessä olevien yritysten ⁽⁸⁾ nimet ja tarkka kuvaus niiden toiminnasta,

— muut asiaa koskevat tiedot, joista voi olla komissiolle hyötyä otoksen valinnassa.

Toimittamalla edellä mainitut tiedot yritys antaa suostumuksensa siihen, että se voidaan valita otokseen. Jos yritys valitaan otokseen, sen edellytetään täyttävän kyse-lylomakkeen ja suostuvan paikalla tehtävään vastausten tarkastukseen. Jos yritys ilmoittaa, ettei se suostu mahdolliseen otokseen valintaan, sen katsotaan kieltäytyneen yhteistyöstä tutkimuksessa. Yhteistyöstä kieltäytymisen seuraukset esitetään jäljempänä 8 kohdassa.

Saadakseen viejiä/tuottajia koskevan otoksen valinnan kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot komissio ottaa lisäksi yhteyttä Venäjän ja Ukrainan viranomaisiin ja tiedossaan oleviin viejiin/tuottajiin järjestöihin.

ii) Tuoja koskeva otanta

Pystyäkseen päättämään otannan tarpeellisuudesta ja voidakseen tarvittaessa valita otoksen komissio pyytää kaikkia tuojia tai niiden edustajia ilmoittautumaan komissiolle ja toimittamaan yrityksestään tai yrityksistään tämän ilmoituksen 6 kohdan b alakohdan i alakohdassa asetetussa määräajassa ja 7 kohdassa ilmoitetulla tavalla seuraavat tiedot:

- yrityksen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelin- ja faksinumero sekä yhteyshenkilön nimi,
- tarkka kuvaus yrityksen toiminnasta tarkasteltavana olevan tuotteen osalta,
- tarkasteltavana olevan, Kroatiaasta, Venäjältä ja Ukrainasta peräisin olevan tuotteen unioniin tuonnin ja unionin markkinoilla jälleenmyynnin määrä tonneina ja arvo euroina 1. huhtikuuta 2010 ja 31. maaliskuuta 2011 välisenä aikana,
- kaikkien tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin osallistuneiden etuyhteydessä olevien yritysten ⁽⁹⁾ nimet ja tarkka kuvaus niiden toiminnasta,
- muut asiaa koskevat tiedot, joista voi olla komissiolle hyötyä otoksen valinnassa.

⁽⁷⁾ Euroopan unionin 27 jäsenvaltiota ovat Alankomaat, Belgia, Bulgaria, Espanja, Irlanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Kypros, Latvia, Liettua, Luxemburg, Malta, Portugali, Puola, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Slovakia, Slovenia, Suomi, Tanska, Tšekki, Unkari, Viro ja Yhdistynyt kuningaskunta.

⁽⁸⁾ Etuyhteydessä olevan yrityksen käsitettä selvitetään tietyistä yhteisön tullikooduksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 (EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1) 143 artiklassa.

⁽⁹⁾ Katso alaviite 8.

Toimittamalla edellä mainitut tiedot yritys antaa suostumuksensa siihen, että se voidaan valita otokseen. Jos yritys valitaan otokseen, sen edellytetään täyttävän kyselylomakkeen ja suostuvan paikalla tehtävään vastausten tarkastukseen. Jos yritys ilmoittaa, ettei se suostu mahdolliseen otokseen valintaan, sen katsotaan kieltäytyneen yhteistyöstä tutkimuksessa. Yhteistyöstä kieltäytymisen seuraukset esitetään jäljempänä 8 kohdassa.

Saadakseen tuojia koskevan otoksen valinnan kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot komissio ottaa lisäksi yhteyttä tiedossa oleviin tuojien järjestöihin.

iii) Unionin tuottajia koskeva otanta

Koska tämän menettelyn piiriin kuuluvien unionin tuottajien määrä voi olla huomattava, komissio voi tutkimuksen saattamiseksi loppuun säädettyssä määräajassa rajata tutkittavien unionin tuottajien määrän kohtuulliseksi valitsemalla otoksen (tätä menettelyä kutsutaan "otannaksi"). Otanta suoritetaan perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

Komissio on valinnut alustavasti unionin tuottajien otoksen. Tarkemmat tiedot löytyvät asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettusta asiakirjasta. Asianomaisia osapuolia kehoitetaan perehtymään asiakirjaan (tätä varten niiden on otettava yhteyttä komissioon 7 kohdassa annettuja yhteystietoja käyttäen) ja esittämään huomautuksia valinnan asianmukaisuudesta 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Asianomaisten osapuolten, jotka haluavat toimittaa otoksen valinnan kannalta merkityksellisiä tietoja, on tehtävä se 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin ilmoiteta.

Komissio ilmoittaa kaikille unionin tuottajille ja niiden järjestöille otokseen lopullisesti valituista yrityksistä.

Saadakseen tutkimuksensa kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot komissio lähettää otokseen valituille unionin tuottajille ja tiedossa oleville unionin tuottajien järjestöille kyselylomakkeen. Kyseisten osapuolten on palautettava täytetty kyselylomake 37 päivän kuluessa otoksen valinnasta ilmoittamisen jälkeen, ellei toisin mainita. Kyselylomakkeella annetaan tiedot muun muassa yritysten rakenteesta, niiden taloudellisesta tilanteesta, tutkimuksen kohteena olevaan tuotteeseen liittyvästä toiminnasta sekä tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuotantokustannuksista ja myynnistä.

iv) Otosten lopullinen valinta

Asianomaisten osapuolten, jotka haluavat toimittaa Venäjällä ja Ukrainassa toimivien viejien/tuottajien sekä tuojien otosten valinnan kannalta merkityksellisiä tietoja, on tehtävä se 6 kohdan b alakohdan ii alakohdassa asetetussa määräajassa.

Komissio aikoo valita otokset lopullisesti kuultuaan niitä asianomaisia osapuolia, jotka ovat ilmoittaneet haluvansa kuulua otokseen.

Otoksiin valittujen yritysten on palautettava täytetty kyselylomake 6 kohdan b alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa ja toimittava yhteistyössä tutkimuksessa.

Jos yhteistyö ei ole riittävää, komissio voi tehdä päätelmänsä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 17 artiklan 4 kohdan ja 18 artiklan mukaisesti. Kuten 8 kohdassa selitetään, käytettävissä olevien tietojen perusteella tehty päätelmä saattaa olla asianomaiselle osapuolelle epäedullisempi.

b) Kyselylomakkeet

Saadakseen tutkimuksensa kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot komissio lähettää kyselylomakkeet otokseen valitulle unionin tuotannonalalle sekä tiedossa oleville unionin tuottajien järjestöille, tiedossa oleville Kroatiassa toimiville viejille/tuottajille, otokseen valituille Venäjällä ja Ukrainassa toimiville viejille/tuottajille sekä tiedossa oleville viejien/tuottajien järjestöille, otokseen valituille tuojille, tiedossa oleville tuojien järjestöille ja asianomaisten maiden viranomaisille.

Kroatiassa toimivien viejien/tuottajien osalta kaikkien asianomaisten osapuolten olisi otettava faksitse yhteyttä komissioon viipymättä ja viimeistään tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan i alakohdassa vahvistettuun määräaikaan mennessä saadakseen selville, onko ne mainittu valituksessa, ja niiden olisi tarvittaessa pyydettävä kyselylomake, sillä tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa vahvistettua määräaikaa sovelletaan kaikkiin asianomaisiin osapuoliin.

c) Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen

Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa, toimittamaan kyselyvastauksia täydentäviä tietoja ja esittämään asiaa tukevaa näyttöä. Nämä tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa asetetussa määräajassa.

Komissio voi lisäksi kuulla asianomaisia osapuolia, jos ne sitä pyytävät ja osoittavat, että niiden kuulemiseen on erityisiä syitä. Tämä pyyntö on esitettävä 6 kohdan a alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa.

5.2 Menettely unionin edun arvioimiseksi

Jos polkumyynnin ja vahingon jatkuminen osoittautuu todennäköiseksi, tehdään perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti päätös siitä, olisiko polkumyyntitoimenpiteiden pitäminen voimassa unionin edun mukaista. Tästä syystä komissio voi lähettää kyselylomakkeet tiedossa olevalle unionin tuotannonalalle, tuojille ja niitä edustaville järjestöille, käyttäjien edustajille sekä kuluttajia edustaville järjestöille. Kyseiset osapuolet, myös ne, jotka eivät ole komission tiedossa, voivat 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa asetetussa yleisessä määräajassa ilmoittautua ja toimittaa tietoja komissiolle, jos ne voivat osoittaa, että niiden toiminnan ja tarkasteltavana olevan tuotteen välillä on objektiivisesti havaittava yhteys. Osapuolet, jotka ovat toimineet edellisen virkkeen ohjeiden mukaisesti, voivat 6 kohdan a alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa pyytää kuulemistä ja esittää erityiset syyt, miksi niitä olisi kuultava. On syytä huomata, että perusasetuksen 21 artiklan nojalla toimitettavat tiedot otetaan huomioon vain, jos niiden tueksi on toimitettaessa esitetty tosiasioihin perustuva näyttö.

6. Määräajat

a) Yleiset määräajat

i) Kyselylomakkeen pyytäminen

Kaikkien asianomaisten osapuolten, jotka eivät toimineet yhteistyössä tämän tarkastelun kohteena oleviin toimenpiteisiin johtaneessa tutkimuksessa, olisi pyydettyä kyselylomake tai muut pyyntöjen esittämisessä käytettävät lomakkeet mahdollisimman pian ja viimeistään 15 päivän kuluttua tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

ii) Osapuolten ilmoittautuminen, kyselylomakkeiden palauttaminen ja muiden tietojen toimittaminen

Jotta asianomaisten osapuolten huomautukset voitaisiin ottaa tutkimuksessa huomioon, niiden on ilmoitauduttava komissiolle, esitettävä näkökantansa, palautettava kyselylomakkeet ja toimitettava mahdolliset muut tiedot 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin ilmoiteta. Huomiota pyydetään kiinnittämään siihen, että useimpien perusasetuksessa säädettyjen menettelyjä koskevien oikeuksien käyttö edellyttää osapuolen ilmoittautumista edellä mainitussa määräajassa.

Otokseen valittujen yritysten on palautettava kyselylomakkeet 6 kohdan b alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa.

iii) Kuulemiset

Asianomaiset osapuolet voivat samassa 37 päivän määräajassa myös pyytää saada tulla komission kuulemiksi.

b) Otannassa sovellettava erityinen määräaika

i) Edellä olevan 5.1 kohdan a alakohdan i–iii alakohdassa tarkoitetut tiedot on toimitettava komissiolle 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, koska komissio aikoo kuulla otoksen lopullisesta valinnasta niitä asianomaisia osapuolia, jotka ovat ilmoittaneet haluavansa kuulua otokseen, 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

ii) Kaikki muut otoksen valinnan kannalta merkittävät, 5.1 kohdan a alakohdan iv alakohdassa tarkoitetut tiedot on toimitettava komissiolle 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

iii) Otokseen valittujen osapuolten on palautettava täytetty kyselylomake komissiolle 37 päivän kuluessa siitä, kun niille on ilmoitettu niiden valinnasta otokseen, ellei toisin ilmoiteta.

7. Kirjalliset huomautukset, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto

Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa ja pyyntönsä kirjallisina (ei sähköisessä muodossa, jollei toisin ilmoiteta), ja niissä on oltava asianomaisen osapuolen nimi, osoite, sähköpostiosoite sekä puhelin- ja faksinumero. Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisia toimittamat kirjalliset näkökannat, mukaan luettuina tässä ilmoituksessa pyydetty tiedot, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto, on varustettava merkinnällä "Limited" ⁽¹⁰⁾, ja niihin on liitettävä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamuksellinen toisinto, joka varustetaan merkinnällä "For inspection by interested parties" (asianomaisten tarkasteltavaksi).

Komission yhteystiedot:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22956505

8. Yhteistyöstä kieltäytyminen

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tarvittavia tietoja tai ei toimita niitä määräajassa tai jos se vaikeuttaa tutkimusta huomattavasti, päätelmät, jotka voivat olla myönteisiä tai kielteisiä, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

⁽¹⁰⁾ Tämä tarkoittaa asiakirjan olevan tarkoitettu ainoastaan sisäiseen käyttöön. Se on suojattu Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan nojalla. Se on perusasetuksen 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.

Jos asianomaisen osapuolen todetaan toimittaneen väärää tai harhaanjohtavia tietoja, niitä ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti käyttää käytettävissä olevia tietoja. Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii yhteistyössä vain osittain ja tämän vuoksi käytetään käytettävissä olevia tietoja, lopputulos voi olla osapuolen kannalta epäedullisempi kuin jos se olisi toiminut yhteistyössä.

9. Tutkimuksen aikataulu

Tutkimus saatetaan päätökseen perusasetuksen 11 artiklan 5 kohdan mukaisesti 15 kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

10. Mahdollisuus pyytää perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaista tarkastelua

Koska tämä toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeva tarkastelu pannaan vireille perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan säännösten nojalla, sen päätelmät eivät johda voimassa olevien toimenpiteiden tason muuttamiseen vaan joko niiden kumoamiseen tai voimassaolon säilyttämiseen perusasetuksen 11 artiklan 6 kohdan mukaisesti.

Jos jokin menettelyn osapuolista pitää perusteltuna toimenpiteiden tason tarkastelua niiden muuttamiseksi (tason nostamiseksi tai laskemiseksi), kyseinen osapuoli voi pyytää perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaista tarkastelua.

Osapuolet, jotka haluavat pyytää tällaista tarkastelua, joka tehtäisiin tässä ilmoituksessa mainitusta toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevasta tarkastelusta riippumattomasti, voivat ottaa yhteyttä komissioon (ks. osoitetiedot edellä).

11. Henkilötietojen käsittely

Tässä tutkimuksessa kerättyjä henkilötietoja käsitellään yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001⁽¹⁾ mukaisesti.

12. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja

Jos puolustautumisoikeuksien käytössä ilmenee vaikeuksia, asianomainen osapuoli voi ottaa yhteyttä kuulemismenettelystä vastaavaan kauppapolitiikan pääosaston neuvonantajaan. Neuvonantaja on asianomaisten osapuolten ja komission yksiköiden välinen yhteyshenkilö ja toimii tarvittaessa sovittelijana menettelytapakysymyksissä, jotka vaikuttavat osapuolten etujen suojaamiseen kyseisessä menettelyssä. Tällaisia kysymyksiä ovat lähinnä oikeus tutustua asiakirjoihin, salassapito, määräaikojen pidentäminen ja kirjallisesti ja/tai suullisesti esitettyjen näkökantojen käsittely. Asianomaiset osapuolet saavat lisätietoja sekä tarkempia yhteystietoja kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan verkkosivuilta kauppapolitiikan pääosaston verkkosoitteessa (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisistä

(2011/C 187/11)

1. Komissio ilmoittaa polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 ⁽¹⁾ 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti, että jäljempänä mainittujen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolo päättyy jäljempänä olevassa taulukossa ilmoitettuna päivänä, jollei asiassa panna vireille tarkastelua seuraavassa kuvatus menettelyn mukaisesti.

2. Menettely

Unionin tuottajat voivat esittää kirjallisen tarkastelupyynnön. Pyynnössä on oltava riittävät todisteet siitä, että toimenpiteiden voimassaolon päättymisen johtaisi todennäköisesti polkumyynnin ja vahingon jatkumiseen tai toistumiseen.

Jos komissio päättää tarkastella kyseisiä toimenpiteitä, tuojille, viejille, viejämään edustajille ja unionin tuottajille annetaan tilaisuus täsmentää tai todistaa vääräksi tarkastelupyynnössä esitettyjä näkökohtia tai esittää niitä koskevia huomautuksia.

3. Määräaika

Edellä esitetyn perusteella unionin tuottajat voivat jättää kirjallisen tarkastelupyynnön Euroopan komissiolle (European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Brussels, Belgium ⁽²⁾) milloin tahansa tämän ilmoituksen julkaisemisen jälkeen mutta kuitenkin viimeistään kolme kuukautta ennen jäljempänä olevassa taulukossa mainittua päivämäärää.

4. Tämä ilmoitus julkaistaan asetuksen (EY) N:o 1225/2009 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Tuote	Alkuperä- tai viejämää(t)	Toimenpiteet	Viite	Voimassaoloajan päättyminen ⁽¹⁾
Silityslaudat	Kiinan kansantasa-valta Ukraina	Polkumyynti-tulli	Neuvoston asetus (EY) N:o 452/2007 (EUVL L 109, 26.4.2007, s. 12), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston täytäntöönpano- asetuksella (EU) N:o 1241/2010 (EUVL L 338, 22.12.2010, s. 8) Neuvoston täytäntöönpano-asetus (EU) N:o 1243/2010 (EUVL L 338, 22.12.2010, s. 22)	27.4.2012

⁽¹⁾ Toimenpiteen voimassaolo päättyy tässä sarakkeessa mainittuna päivänä keskiyöllä.

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ F. +32 22956505.

Ilmoitus tiettyjen Valko-Venäjältä peräisin olevien raudasta tai teräksestä valmistettujen saumattomien putkien, ruostumattomasta teräksestä valmistettuja saumattomia putkia lukuun ottamatta, tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta

(2011/C 187/12)

Euroopan komissio, jäljempänä 'komissio', on vastaanottanut polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojausmenetelmästä 30. marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', 5 artiklan mukaisen valituksen, jossa väitetään, että tiettyjen Valko-Venäjältä peräisin olevien saumattomien putkien tuonti tapahtuu polkumyynnillä ja aiheuttaa tästä syystä merkittävää vahinkoa unionin tuotannonalalle.

1. Valitus

Valituksen teki 16. toukokuuta 2011 Euroopan unionin saumattomien teräsputkien valmistajien etuja valvova Defence Committee of the Seamless Steel Tube Industry of the European Union, jäljempänä 'valituksen tekijä', edustaen tuottajia, joiden tuotanto muodostaa huomattavan osan, tässä tapauksessa yli 50 prosenttia, tiettyjen saumattomien putkien koko tuotannosta unionissa.

2. Tutkimuksen kohteena oleva tuote

Tutkimuksen kohteena olevana tuotteena ovat tietyt raudasta tai teräksestä valmistetut poikkileikkaukseltaan ympyränmuotoiset saumattomat putket, ruostumattomasta teräksestä valmistettuja saumattomia putkia lukuun ottamatta, joiden ulkoläpimitta on enintään 406,4 mm ja joiden hiiliäsvälikertoarvo on IIW-instituutin (International Institute of Welding) kaavan ja kemiallisen analyysin mukaan⁽²⁾ enintään 0,86, jäljempänä 'tutkimuksen kohteena oleva tuote'.

3. Polkumyyntiä koskeva väite⁽³⁾

Tuote, jota väitetään tuotavan polkumyynnillä, on Valko-Venäjältä, jäljempänä 'asianomainen maa', peräisin oleva tutkimuksen kohteena oleva tuote, joka nykyisin luokitellaan CN-koodeihin ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 23 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 ja ex 7304 59 93. Nämä CN-koodit ovat ainoastaan ohjeellisia.

Koska Valko-Venäjän ei perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan säännösten nojalla katsota olevan markkinatalousmaa, valituksen tekijä on määrittänyt Valko-Venäjältä tulevaa tuontia koske-

van normaaliarvon markkinataloutta toteuttavassa kolmannessa maassa eli Amerikan yhdysvalloissa käytettävän hinnan perusteella. Polkumyyntiä koskeva väite perustuu tällä tavoin määritetyn normaaliarvon ja unioniin suuntautuvaa vientiä varten myydyin, tutkimuksen kohteena olevan tuotteen vientihinnan (noudeettuna lähettäjältä -tasolla) vertailuun. Tämän perusteella laskettu polkumyynnimarginaali on asianomaisen maan osalta huomattava.

4. Vahinkoa koskeva väite

Valituksen tekijä on esittänyt näyttöä siitä, että tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti asianomaisesta maasta on lisääntynyt kokonaisuudessaan sekä absoluuttisesti että markkinaosuudella mitattuna.

Valituksen tekijän esittämä alustava näyttö osoittaa, että tutkimuksen kohteena olevan tuontituotteen määrillä ja hinnoilla on muiden seurausten lisäksi ollut kielteinen vaikutus unionin tuotannonalan myymiin määriin ja sen markkinaosuuteen, mikä puolestaan on vaikuttanut erittäin kielteisesti unionin tuotannonalan kokonaistulokseen, taloudelliseen tilanteeseen ja työllisyystilanteeseen.

5. Menettely

Komissio on neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan todennut, että valitus on unionin tuotannonalan tekemä tai sen puolesta tehty ja että on olemassa riittävä näyttö menettelyn aloittamiseksi, mistä syystä komissio panee vireille tutkimuksen perusasetuksen 5 artiklan nojalla.

Tutkimuksessa selvitetään, tuodaanko asianomaisesta maasta peräisin olevaa tutkimuksen kohteena olevaa tuotetta polkumyynnillä ja onko kyseinen polkumyynti aiheuttanut vahinkoa unionin tuotannonalalle. Jos näin todetaan olevan, tutkimuksessa selvitetään, onko unionin edun mukaista ottaa käyttöön toimenpiteitä.

5.1 Menettely polkumyynnin määrittämiseksi

Asianomaisessa maassa toimivia tutkimuksen kohteena olevan tuotteen vientiä harjoittavia tuottajia⁽⁴⁾ pyydetään osallistumaan komission tutkimukseen.

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Hiiliäsvälikertoarvo määritetään International Institute of Welding (IIW) -instituutin julkaiseman teknisen raportin mukaisesti (Technical Report, 1967, IIW doc. IX-55-67).

⁽³⁾ Polkumyynti tarkoittaa käytäntöä, jossa tiettyä tuotetta ("tarkasteltavana oleva tuote") myydään vientiin hinnalla, joka alittaa sen "normaaliarvon". Normaaliarvoksi katsotaan yleensä "samankaltaisesta" tuotteesta viejään kotimarkkinoilla veloitettava vertailukelpoinen hinta. Termi "samankaltainen tuote" tarkoittaa tuotetta, joka on kaikissa suhteissa samanlainen kuin tarkasteltavana oleva tuote, tai jos sellaista ei ole, kyseistä tuotetta hyvin paljon muistuttava.

⁽⁴⁾ Vientiä harjoittavia tuottajia ovat asianomaisessa maassa toimivat yritykset, jotka tuottavat tutkimuksen kohteena olevaa tuotetta ja vievät sitä unionin markkinoille joko suoraan tai kolmannen osapuolen välityksellä, mukaan lukien niihin etuyhteydessä olevat yritykset, jotka osallistuvat tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantoon, kotimarkkinamyyniin tai vientiin.

5.1.1 Vientiä harjoittavia tuottajia koskeva tutkimus

Saadakseen tutkimuksensa kannalta välttämättöminä pitämänsä asianomaisen maan vientiä harjoittavia tuottajia koskevat tiedot komissio lähettää kyselylomakkeet tiedossa oleville valkovenäläisille vientiä harjoittaville tuottajille ja niiden järjestöille sekä asianomaisen maan viranomaisille. Kaikkia vientiä harjoittavia tuottajia ja niiden järjestöjä kehoitetaan ilmoittautumaan ottamalla välittömästi yhteyttä komissioon faksilla, kuitenkin viimeistään 15 päivän kuluttua tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin ilmoiteta, ja pyytämään kyselylomakkeen.

Vientiä harjoittavien tuottajien ja tapauksen mukaan niiden järjestöjen on palautettava täytetty kyselylomake 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin ilmoiteta.

Täytetyssä kyselylomakkeessa annetaan tiedot muun muassa vientiä harjoittavien tuottajien yritysraakenteesta, tutkimuksen kohteena olevaan tuotteeseen liittyvästä yritysten toiminnasta, tuotantokustannuksista, tutkimuksen kohteena olevan tuotteen myynnistä asianomaisen maan kotimarkkinoilla ja tutkimuksen kohteena olevan tuotteen myynnistä unioniin.

5.1.2 Vientiä harjoittavia tuottajia koskeva lisämenettely asianomaisessa maassa, joka ei ole markkinatalousmaa

5.1.2.1 Markkinataloutta toteuttavan kolmannen maan valinta

Valko-Venäjältä peräisin olevan tuonnin normaaliarvo määritetään perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaisesti kolmannessa maassa, joka on markkinatalousmaa, käytettävän hinnan tai laskennallisen arvon perusteella. Komissio valitsee tähän tarkoitukseen sopivan markkinataloutta toteuttavan kolmannen maan. Komission alustava valinta on Amerikan yhdysvallat. Asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään valintaa koskevat huomautuksensa kymmenen päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

5.1.2.2 Asianomaisessa ei-markkinatalousmaassa toimivien vientiä harjoittavien tuottajien kohtelu

Asianomaisen maan yksittäiset vientiä harjoittavat tuottajat voivat pyytää yksilöllistä kohtelua. Jotta vientiä harjoittaville tuottajille voidaan myöntää yksilöllinen kohtelu, niiden on toimitettava näyttö siitä, että ne täyttävät perusasetuksen 9 artiklan 5

kohdassa asetetut vaatimukset⁽⁵⁾. Niille vientiä harjoittaville tuottajille, joille myönnetään yksilöllinen kohtelu, lasketaan polkumyymintamarginaali niiden omien vientihintojen perusteella. Yksilöllisen kohtelun saaneille vientiä harjoittaville tuottajille määritetään normaaliarvo edellä esitetyllä tavalla valitulle markkinataloutta toteuttavalle kolmannelle maalle määritettyjen arvojen perusteella.

Asianomaisen maan vientiä harjoittavien tuottajien, jotka pyytävät yksilöllistä kohtelua, on toimitettava asianmukaisesti perustellut pyynnöt 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin ilmoiteta. Komissio lähettää lomakkeen tällaisen pyynnön esittämistä varten kaikille valituksessa mainituille valkovenäläisille vientiä harjoittaville tuottajille ja valituksessa mainituille vientiä harjoittavien tuottajien järjestöille sekä Valko-Venäjän viranomaisille.

5.1.3 Etuyhteydettömiä tuojia koskeva tutkimus⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾

Koska tämän menettelyn piiriin kuuluvien etuyhteydettömien tuojien määrä voi olla huomattava, komissio voi tutkimuksen saattamiseksi loppuun säädetyssä määräajassa rajata tutkittavien etuyhteydettömien tuojien määrän kohtuulliseksi valitsemalla otoksen (menettelyä kutsutaan "otannaksi"). Otanta suoritetaan perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

Jotta komissio pystyy päättämään otannan tarpeellisuudesta ja voi tarvittaessa valita otoksen, kaikkia etuyhteydettömiä tuojia

⁽⁵⁾ Vientiä harjoittavien tuottajien on osoitettava etenkin, että i) kokonaan tai osittain ulkomaisessa omistuksessa olevien yritysten tai yhteisyritysten tapauksessa viejät voivat vapaasti kotiuttaa pääomia ja voittoja; ii) vientihinnoista ja -määristä sekä myyntiehtoista päätetään vapaasti; iii) osake-enemmistö on yksityishenkilöiden hallussa. Hallituksessa tai keskeisissä johtotehtävissä olevien valtion viranhaltijoiden on oltava joko vähemmistönä, tai on osoitettava, että yritys on kaikesta huolimatta riittävän riippumaton valtiosta; iv) valuuttojen muuntaminen suoritetaan markkinahintaan ja v) valtio ei puutu yrityksen toimintaan niin, että se mahdollistaisi toimenpiteiden kiertämisen, jos yksittäisille viejille vahvistetaan erilaiset tullit.

⁽⁶⁾ Otokseen voidaan valita vain sellaisia tuojia, jotka eivät ole etuyhteydessä vientiä harjoittaviin tuottajiin. Vientiä harjoittaviin tuottajiin etuyhteydessä olevien tuojien on täytettävä kyselylomakkeen liite 1 kyseisten vientiä harjoittavien tuottajien osalta. Yhteisön tullikoodeksin soveltamista koskevan komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 143 artiklan mukaan henkilöiden katsotaan olevan etuyhteydessä keskenään ainoastaan, jos a) he ovat johtokunnan tai hallintoneuvoston jäseniä toistensa yrityksissä; b) he ovat oikeudelliselta asemaltaan liikekumppaneita; c) toinen on toisen palveluksessa; d) toinen suoraan tai välillisesti omistaa, valvoo tai pitää hallussaan vähintään viittä prosenttia toisen liikkeeseen lasketuista äänioikeutetuista osakeista tai osuuksista; e) toinen valvoo toista suoraan tai välillisesti; f) kolmas osapuoli valvoo molempia suoraan tai välillisesti; g) he yhdessä valvovat kolmatta osapuolta suoraan tai välillisesti; tai h) he ovat saman perheen jäseniä. Henkilöitä pidetään saman perheen jäseninä ainoastaan, jos heidän suhteensa on jokin seuraavista: i) aviopuoliset, ii) vanhempi ja lapsi, iii) sisarukset (myös puolisisarukset), iv) isovanhempi ja lapsenlapsi, v) setä, eno tai täti ja sisaren tai veljen lapsi, vi) appivanhempi ja vävy tai miniä, vii) langokset, kälykset tai lanko ja käly. (EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1). Tässä yhteydessä "henkilöllä" tarkoitetaan mitä tahansa luonnollista tai oikeushenkilöä.

⁽⁷⁾ Etuyhteydettömien tuojien toimittamia tietoja voidaan käyttää myös muihin tähän tutkimukseen liittyviin tarkoituksiin kuin polkumyynnin määrittämiseen.

tai niiden edustajia pyydetään ilmoittautumaan komissiolle. Ellei toisin ilmoiteta, osapuolten on ilmoitauduttava 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja toimitettava komissiolle seuraavat tiedot yrityksestään tai yrityksistään:

- yrityksen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelin- ja faksinumero sekä yhteyshenkilön nimi
- tarkka kuvaus yrityksen toiminnasta tutkimuksen kohteena olevan tuotteen osalta
- kokonaisliikevaihto 1. huhtikuuta 2010 ja 31. maaliskuuta 2011 välisenä aikana
- tutkimuksen kohteena olevan, asianomaisesta maasta peräisin olevan tuotteen unioniin tuonnin ja unionin markkinoilla tapahtuneen jälleenmyynnin määrä tonneina ja arvo euroina ajanjaksolla 1. huhtikuuta 2010–31. maaliskuuta 2011
- kaikkien tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin osallistuneiden etuyhteydessä olevien yritysten ⁽⁸⁾ nimet ja tarkka kuvaus niiden toiminnasta
- muut asiaa koskevat tiedot, joista voi olla komissiolle hyötyä otoksen valinnassa.

Toimittamalla edellä mainitut tiedot yritys antaa suostumuksensa siihen, että se voidaan valita otokseen. Jos yritys valitaan otokseen, sen edellytetään täyttävän kyselylomakkeen ja suostuvan toimitiloissaan tehtävään vastausten tarkastukseen, jäljempänä 'paikalla tehtävä tarkastus'. Jos yritys ilmoittaa, ettei se suostu mahdolliseen otokseen valintaan, sen katsotaan kieltäytyneen yhteistyöstä tutkimuksessa. Komissio tekee yhteistyöstä kieltäytyneitä tuojia koskevat päätelmänsä käytettävissään olevien tietojen perusteella, ja lopputulos voi olla osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminnut yhteistyössä.

Saadakseen etuyhteydettömiä tuojia koskevan otoksen valinnassa tarpeellisia pitämensä tiedot komissio voi lisäksi ottaa yhteyttä tiedossa oleviin tuojien järjestöihin.

Asianomaisten osapuolten, jotka haluavat toimittaa muita kuin edellä pyydettyjä otoksen valinnan kannalta merkittäviä tietoja, on tehtävä se 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita.

Jos otos tarvitaan, tuojien valintaperusteena voidaan käyttää tutkimuksen kohteena olevan tuotteen suurinta edustavaa unio-

nissa myytyä määrää, joka voidaan kohtuudella tutkia käytettävissä olevassa ajassa. Komissio ilmoittaa kaikille tiedossa oleville etuyhteydettömille tuojille ja tuojien järjestöille otokseen valituista yrityksistä.

Saadakseen tutkimuksen kannalta tarpeellisina pitämensä tiedot komissio lähettää otokseen valituille etuyhteydettömille tuojille ja tiedossa oleville tuojien järjestöille kyselylomakkeen. Kyseisten osapuolten on palautettava täytetty kyselylomake 37 päivän kuluessa otoksen valinnasta ilmoittamisen jälkeen, ellei toisin ilmoiteta. Kyselylomakkeella annetaan tiedot muun muassa yrityksen (yritysten) rakenteesta, tutkimuksen kohteena olevaan tuotteeseen liittyvästä yrityksen (yritysten) toiminnasta ja tutkimuksen kohteena olevan tuotteen myynnistä.

5.2 Menettely vahingon määrittämiseksi

Vahingolla tarkoitetaan unionin tuotannonalalle aiheutunutta merkittävää vahinkoa, merkittävän vahingon uhkaa tai merkittävää viivästystä unionin tuotannonalan perustamisessa. Vahingon määrittäminen perustuu sitä tukevaan näyttöön, ja siihen kuuluu puolueeton tarkastelu, joka kohdistuu polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrään, sen vaikutukseen unionin markkinoiden hintoihin ja kyseisen tuonnin vaikutuksiin unionin tuotannonalalla. Jotta voidaan määrittää, onko unionin tuotannonalalle aiheutunut merkittävää vahinkoa, tutkimuksen kohteena olevan tuotteen unionissa toimivia tuottajia pyydetään osallistumaan komission tutkimukseen.

5.2.1 Unionin tuottajia koskeva tutkimus

Koska tämän menettelyn piiriin kuuluvien unionin tuottajien määrä on mahdollisesti huomattava, komissio on päättänyt tutkimuksen saattamiseksi loppuun säädetyssä määräajassa rajata tutkittavien unionin tuottajien määrän kohtuulliseksi valitsemalla otoksen (tätä menettelyä kutsutaan "otannaksi"). Otanta suoritetaan perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

Komissio on valinnut alustavasti unionin tuottajien otoksen. Tarkemmat tiedot löytyvät asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettusta asiakirjasta. Asianomaisia osapuolia kehoitetaan tutkimaan asiakirjaa (tätä varten niiden on otettava yhteyttä komissioon jäljempänä 5.6 kohdassa annettuja yhteystietoja käyttäen) ja esittämään huomautuksia valinnan asianmukaisuudesta 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Asianomaisten osapuolten, jotka haluavat toimittaa otoksen valinnan kannalta merkittäviä tietoja, on tehtävä se 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin ilmoiteta.

Komissio ilmoittaa kaikille tiedossa oleville unionin tuottajille ja niiden järjestöille otokseen lopullisesti valituista yrityksistä.

⁽⁸⁾ Etuyhteydessä oleva osapuoli määritellään alaviitteessä 6.

Saadakseen tutkimuksessa tarvitsemansa tiedot komissio lähettää otokseen valituille unionin tuottajille ja tiedossa oleville unionin tuottajien järjestöille kyselylomakkeen. Kyseisten osapuolten on palautettava täytetty kyselylomake 37 päivän kuluessa otoksen valinnasta ilmoittamisen jälkeen, ellei toisin ilmoiteta. Kyselylomakkeella annetaan tietoa muun muassa yrityksen (yritysten) rakenteesta, taloudellisesta tilanteesta, toiminnasta tutkimuksen kohteena olevan tuotteen osalta ja tuotantokustannuksista sekä kyseisen tuotteen myynnistä.

5.3 Menettely unionin edun arvioimiseksi

Jos polkumyyntiä ja sen aiheuttamaa vahinkoa koskevat väitteet ovat perusteltuja, tehdään perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti päätös siitä, olisiko polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöönotto unionin edun vastaista. Unionin tuottajia, tuojia ja niitä edustavia järjestöjä, käyttäjiä ja niitä edustavia järjestöjä sekä kuluttajia edustavia järjestöjä pyydetään ilmoittautumaan komissiolle 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin ilmoiteta. Voidakseen osallistua tutkimukseen kuluttajia edustavien järjestöjen on osoitettava saman määräajan kuluessa, että niiden toiminnan ja tutkimuksen kohteena olevan tuotteen välillä on objektiivisesti havaittava yhteys.

Edellä mainitun määräajan kuluessa ilmoittautuvat osapuolet voivat toimittaa komissiolle tietoja siitä, onko toimenpiteiden käyttöön ottaminen unionin edun mukaista, 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin ilmoiteta. Tiedot voidaan toimittaa joko vapaamuotoisesti tai täyttämällä komission laatima kyselylomake. Perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti toimitetut tiedot otetaan huomioon ainoastaan, jos tietojen tueksi on niitä toimitettaessa esitetty tosiasioihin perustuva näyttö.

5.4 Muut kirjalliset huomautukset

Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa, toimittamaan tietoja ja esittämään asiaa tukevaa näyttöä tässä ilmoituksessa annettujen ohjeiden mukaisesti. Nämä tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita.

5.5 Mahdollisuus tulla tutkimusta suorittavien komission yksiköiden kuulemaksi

Kaikki asianomaiset osapuolet voivat pyytää tulla tutkimusta suorittavien komission yksiköiden kuulemiksi. Kuulemista koskevat pyynnöt on esitettävä kirjallisesti, ja niissä on ilmoitettava pyynnön perustelut. Tutkimuksen alkuvaiheeseen liittyviä kysymyksiä koskevat kuulemispyynnöt on esitettävä 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Myöhemmät kuulemispyynnöt on esitettävä määräajoissa, jotka komissio vahvistaa osapuolten kanssa käymässään yhteydenpidossa.

5.6 Kirjallisia huomautuksia, kyselylomakkeiden palauttamista ja kirjeenvaihtoa koskevat ohjeet

Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa, myös otokseen valintaa varten toimitettavat tiedot, yksilöllisen kohtelun pyytämistä varten täytetyt lomakkeet, kyselylomakkeet vastaukset ja niiden päivitykset kirjallisina sekä paperilla että sähköisessä muodossa, ja niissä on oltava asianomaisten osapuolten nimi, osoite, sähköpostiosoite sekä puhelin- ja faksinumero. Jos asianomainen osapuoli ei teknisistä syistä pysty toimittamaan huomautuksiaan ja pyyntöjään sähköisessä muodossa, sen on ilmoitettava siitä komissiolle välittömästi.

Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisia toimittamat kirjalliset huomautukset, mukaan luettuina tässä ilmoituksessa pyydetty tiedot, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto, on varustettava merkinnällä "Limited" ⁽⁹⁾.

Asianomaisten osapuolten, jotka toimittavat luottamuksellisia tietoja, on toimitettava niistä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamukselliset yhteenvedot, jotka varustetaan merkinnällä "For inspection by interested parties" (asianomaisten tarkasteltaviksi). Näiden yhteenvedojen tulee olla riittävän yksityiskohtaiset, jotta luottamuksellisen tiedon sisällöstä olisi saatavissa riittävä käsitys. Jos asianomainen osapuoli ei liitä toimittamiinsa luottamuksellisiin tietoihin ei-luottamuksellista yhteenvedoa, jonka muoto ja laatu vastaavat vaatimuksia, kyseiset luottamukselliset tiedot voidaan jättää huomiotta.

Komission yhteystiedot:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22956505

6. Yhteistyöstä kieltäytyminen

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tarvittavia tietoja tai ei toimita niitä määräajassa tai jos se huomattavasti vaikeuttaa tutkimusta, alustavat tai lopulliset päätelmät, jotka voivat olla myönteisiä tai kielteisiä, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

⁽⁹⁾ "Limited"-merkinnällä varustettu asiakirja on neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 (EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51) 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellisenä pidettävä asiakirja. Se on myös suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan mukaisesti.

Jos todetaan, että jokin asianomainen osapuoli on toimittanut väärää tai harhaanjohtavia tietoja, näitä tietoja ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja.

Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii vain osittain yhteistyössä ja tästä johtuen päätelmät tehdään käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti, lopputulos voi olla kyseisen osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä.

7. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja

Asianomaiset osapuolet voivat ottaa yhteyttä kuulemismenettelystä vastaavaan kauppapolitiikan pääosaston neuvonantajaan. Neuvonantaja on asianomaisten osapuolten ja tutkimuksen suorittavien komission yksiköiden välinen yhteyshenkilö. Neuvonantaja tarkastelee pyyntöjä tutustua asiakirjoihin, asiakirjojen luottamuksellisuutta koskevia kiistoja, määräaikojen pidentämispyyntöjä ja kolmansien osapuolten pyyntöjä tulla kuulluksi. Neuvonantaja voi järjestää yksittäisen asianomaisen osapuolen kuulemisen ja toimia sovittelijana sen varmistamiseksi, että asianomaisen osapuolen puolustautumisoikeus toteutuu täysimääräisesti.

Neuvonantajan kanssa järjestettävää kuulemistä koskevat pyynnöt on esitettävä kirjallisesti, ja niissä on ilmoitettava pyynnön perustelut. Tutkimuksen alkuvaiheeseen liittyviä kysymyksiä koskevat kuulemispyynnöt on esitettävä 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Myöhemmät kuulemispyynnöt on esitettävä määräaajoissa, jotka komissio vahvistaa osapuolten kanssa käymässään yhteydenpidossa.

Neuvonantaja järjestää myös tilaisuuksia osapuolten väliselle kuulemiselle, jossa voidaan tuoda esille vastakkaisia näkökantoja ja esittää niihin vastaväitteitä muun muassa polkumyyntiä, vahinkoa, syy-yhteyttä ja unionin etua koskevissa kysymyksissä. Tällainen kuuleminen järjestetään pääsääntöisesti viimeistään sen viikon lopulla, jona alustavista päätelmistä ilmoittamisesta tulee kuluneeksi neljä viikkoa.

Asianomaiset osapuolet saavat lisätietoja sekä tarkemmat yhteystiedot kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan verkkosivuilta kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla: (http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm).

8. Tutkimuksen aikataulu

Tutkimus saatetaan päätökseen perusasetuksen 6 artiklan 9 kohdan mukaisesti 15 kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Väliaikaisia toimenpiteitä voidaan ottaa käyttöön perusasetuksen 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti viimeistään yhdeksän kuukauden kuluttua tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

9. Henkilötietojen käsittely

Tässä tutkimuksessa kerättyjä henkilötietoja käsitellään yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001⁽¹⁰⁾ mukaisesti.

⁽¹⁰⁾ EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.6218 – INEOS/Tessenderlo Group S-PVC Assets)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2011/C 187/13)

1. Komissio vastaanotti 20 päivänä kesäkuuta 2011 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla Kerling plc, joka käyttää toiminimeä INEOS ChlorVinyls ja kuuluu sveitsiläiseen INEOS-yhtymään (INEOS), hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan osiin belgialaisesta yrityksestä Tessenderlo Chemie NV, joka käyttää toiminimeä Tessenderlo Group (Tessenderlo), ostamalla tiettyjä suspensiopolyvinyylikloridin (S-PVC) tuotantoon liittyviä omaisuuseriä.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - INEOS: petrokemian tuotteiden, erikoiskemikaalien ja öljytuotteiden valmistus. INEOS on tytäryhtiönsä (INEOS ChlorVinyls) kautta yksi suurimmista kloorialkaliinien tuottajista Euroopassa ja merkittävä PVC-muovin toimittaja,
 - Tessenderlo: kemian teollisuus, luonnolliset johdannaiset, muovituotteet (plastics converting), gelatiini ja maatalousalan ratkaisut. Myytäviin omaisuuseriin kuuluu Tessenderlon S-PVC -liiketoiminta.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6218 – INEOS/Tessenderlo Group S-PVC Assets seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.6269 – SNCF/HFPS/Wehinger GmbH/Rail Holding)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2011/C 187/14)

1. Komissio vastaanotti 20 päivänä kesäkuuta 2011 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla ranskalainen yritys SNCF ja itävaltalaiset yritykset Haselsteiner Familien-Privatstiftung (HFPS) ja Stefan Wehinger Beteiligungs-und Beratungs GmbH (Wehinger GmbH) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun yhteisen määräysvallan itävaltalaisessa yrityksessä Rail Holding AG ostamalla äskettäin perustetun yhteisyrityksen osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- SNCF: rautateiden matkustaja- ja rahtiliikennepalvelut Ranskassa ja muissa ETA-maissa; Ranskan rautatieinfrastruktuurin hoitaminen,
- HFPS: sijoitukset eri aloilla toimiviin pk-yrityksiin (esimerkiksi rakennusala),
- Wehinger GmbH: Rail Holding AG:ssä olevan omistussuuden hallinnointi,
- Rail Holding AG: itävaltalaisen WESTbahn Management GmbH:n osakkeenomistaja. WESTbahn aikoo aloittaa rautateiden matkustajaliikennepalvelujen tarjoamisen Itävallassa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6269 – SNCF/HFPS/Wehinger GmbH/Rail Holding seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.6196 – Lenovo/Medion)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2011/C 187/15)

1. Komissio vastaanotti 20 päivänä kesäkuuta 2011 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla kiinalainen yritys Lenovo Group Limited (Lenovo) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan saksalaisessa yrityksessä Medion AG (Medion) ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Lenovo: pöydälle asennettavat mikrotietokoneet ja kannettavat tietokoneet, palvelimet, kiintolevyt; tietohallinnon ohjelmistot ja palvelut,
 - Medion: kuluttajille tarkoitetut elektroniset laitteet, erityisesti pöydälle asennettavat mikrotietokoneet ja kannettavat tietokoneet, puhelimet, navigointilaitteet, televisiot, tietokoneohjelmistot ja matkaviestinpalvelut.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6196 – Lenovo/Medion seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2011/C 187/09	Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisestä	15
2011/C 187/10	Ilmoitus Kroatiaasta, Venäjältä ja Ukrainasta peräisin olevien tiettyjen raudasta tai teräksestä valmistettujen saumattomien putkien tuontiin sovellettavien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun vireillepanosta	16
2011/C 187/11	Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisestä	21
2011/C 187/12	Ilmoitus tiettyjen Valko-Venäjältä peräisin olevien raudasta tai teräksestä valmistettujen saumattomien putkien, ruostumattomasta teräksestä valmistettuja saumattomia putkia lukuun ottamatta, tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta	22

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2011/C 187/13	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6218 – INEOS/Tessenderlo Group S-PVC Assets) ⁽¹⁾	27
2011/C 187/14	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6269 – SNCF/HFPS/Wehinger GmbH/Rail Holding) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	28
2011/C 187/15	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6196 – Lenovo/Medion) ⁽¹⁾	29



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

TILAUSHINNAT 2011 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI